



心經新風貌 增色或走調？

2012-03-11 記者 曾意倫 文

宗教音樂存在已久，以不同的形式唱出樂曲中的涵義，各式各樣的宗教音樂也呈現出不一樣的風貌。直至今日有許多宗教音樂經過改編或創造，在加入新元素後，增添了不一樣的風采，突破以往宗教音樂的既定印象。

道佛不分 心經廣布

台灣宗教蓬勃發展，在清領時期即享有高度的宗教自由。但在日治後期，日本政府採取皇民化政策，企圖改變台灣人民的思想、徹底統治台灣。強制道教改信佛教，並拆除道教宮廟，於是許多神明被信眾請入佛寺避難，或者兼供民間神祇才得以保全。此政策導致台灣佛道不分，許多民眾既信佛教也信道教，佛道的分際令人難以清楚劃分。

佛教與道教的音樂也在台灣流傳廣布，除了在宮廟佛寺中聽到，市面上也流通著眾多的宗教音樂，版本不一。雖然是附屬在宗教中的音樂，有其特定的目的存在，並非是單純只為欣賞而創作，但隨處可聽到的宗教音樂也令許多民眾朗朗上口，由此可見佛道兩教的音樂在台灣的接受度高。

在佛教音樂中，般若波羅蜜多心經流傳廣泛，經文內容在日常生活中常可見。不管是單純念誦或是搭配音樂吟唱，民眾隨意即可念出一兩句般若波羅蜜多心經中的句子，比起其他的佛教音樂更為人所知。在台灣，目前搭配音樂的般若波羅蜜多心經大部分是漢譯文的版本，以國語演唱，只有少部分是以閩南語或是粵語唱出經文，另有一兩種版本則是以藏音或是梵音歌唱。不同語言與不同音樂的搭配，使得般若波羅蜜多心經呈現出多樣的風貌，各有韻味。

多樣心經 不同的感動

搭配音樂的般若波羅蜜多心經，不同的版本所改變的只有音樂的旋律，基本上經文的內容是不變的，但不同的旋律，為般若波羅蜜多心經帶出不同的感覺。即使是目前最常聽到的版本，也會在基礎旋律上做些變化。像是有二重唱的般若波羅蜜多心經，女聲做不同分部的合聲，在某些地方做旋律不同層次的疊唱，帶出一種綿密不絕的感覺。

而齊豫所唱的版本，背景音樂再搭配上水滴聲音的效果與齊豫的歌聲，有種憐憫的寬厚感，令人心靈沉穩。在某些樂段上，多重的女聲合聲加上原本的水滴回響效果，像是被包容在歌曲中，相當令人感動。誦讀版本的般若波羅蜜多心經則是使用單純的擊打聲以及人聲高低音的變化，聽到這一字字的經文，即使聽不懂經文的內容，心靈也能得到淨化，這是一種文字的音樂，用文字的聲音譜出一個個音符。

黃慧音的梵音版本，依然可以聽出宗教音樂的感覺，但也許是梵音歌唱的原因，文字的發音相當悅耳，十分清爽；旋律既輕柔又輕快，相當有節奏感，並沒有宗教音樂的莊嚴厚重感，令人有種歡喜的感覺。菩提吉他的藏音版本則是十分溫柔，旋律也逐漸脫離一般的宗教音樂，比較偏向輕柔的現代音樂，給人相當溫暖的感覺，聽完心中似乎充滿勇氣。

黃慧音唱過許多宗教音樂，她所唱的般若波羅蜜多心經有種清爽的美感。（影片來源/YouTube）

媒體歷屆廣告

推薦文章

- 變化自如 幕後的聲音演員
- 那些年 爸爸與芭樂的回憶

- 關余膚色 我想說的事

總編輯的話 / 郭穎慈



本期共有十九篇稿件。頭題〈夢想配方 攝影甜點與咖啡〉忠實刻劃一位科技新貴勇敢出走，開設一間攝影風格咖啡廳的歷程和堅持。

本期頭題王 / 洪詩宸



嗨，我是詩宸。雖然個子很小，但是很好動，常常靜不下來。興趣是看各式各樣的小說，和拿著相機四處拍，四處旅行。喜歡用相機紀錄下感動，或值得紀念的人事物。覺得不論是風景還是人物，每個快門的...

本期疾速王 / 吳建勳



大家好，我是吳建勳，淡水人，喜歡看電影、聽音樂跟拍照，嚮往無憂無慮的生活。

本期熱門排行



夢想配方 攝影甜點與咖啡
洪詩宸 / 人物



橙色的季節 唯美「柿」界
陳思寧 / 照片故事



老驥伏櫪 馬躍八方
許翔 / 人物



追本溯源 探究大地之聲
劉雨婕 / 人物



變化自如 幕後的聲音演員
張婷芳 / 人物

而黃思婷版本的般若波羅蜜多心經，也看得出旋律的轉變，整體來說較活潑可愛，相當輕快，不同於令人心靈平靜的版本，黃思婷版本給人一種懷抱希望的感覺，十分有朝氣。孟庭葦版本的旋律則有濃厚的流行音樂感，如果只聽旋律，並替換上別的歌詞，完全聽不出這是宗教音樂，但整體來說，令人感覺般若波羅蜜多心經只是填進旋律中的歌詞，聽完後的感動少了許多。

令人意外地，許多當紅的歌星其實都唱過般若波羅蜜多心經，像是梅艷芳、劉德華、張學友等，他們唱的是粵語的版本。旋律就像是一般的輕快情歌，其中由王菲獨特嗓音所歌唱的幾個版本十分空靈，能夠撫慰心靈。般若波羅蜜多心經至此，傳唱的版本已相當多，旋律的轉變令更多的民眾能夠更輕易地接受心經，音樂的傳遞更深入人心。

集結許多歌星一起唱的粵語版般若波羅蜜多心經，能聽到不同歌星所唱出來的情感。

(影片來源/YouTube)

新元素的心經 創新或失落

但般若波羅蜜多心經並不是只有這些版本，還有許多版本融入了更多現代元素，其中的創意令人嘆為觀止。董事長樂團以輕柔搖滾樂的形式詮釋般若波羅蜜多心經，低沉沙啞的嗓音唱出滄桑感，看破世事的荒涼，擴展出般若波羅蜜多心經的新呈現。日本網路歌手Halyosy則透過節奏藍調(R&B)的音樂形式，以日文來演唱般若波羅蜜多心經，完全不同以往的般若波羅蜜多心經融入現代音樂中，和搖滾樂相比，改變更大，聽完後有種奇妙的違和感，卻令人不自覺哼唱。

Halyosy 所唱的R&B般若波羅蜜多心經，給予宗教音樂全新風貌。(影片來源/YouTube)

還有以語音合成的初音未來版的閩南語般若波羅蜜多心經，似乎般若波羅蜜多心經已不再只是宗教經文，而是一種創新的素材。這種改變雖然顯示出般若波羅蜜多心經與年輕人的距離更進，以更多年輕人的素材展現風貌，但聽到語音合成的般若波羅蜜多心經不免有些荒謬感。曾經莊嚴肅穆、撫慰人心的般若波羅蜜多心經，在新元素的融合下，情緒的渲染力大大下降，經文的感動已不復見，宗教音樂想傳達的深意似乎被遮蓋在這些新元素的創造下。

在台灣社會中，保守的信眾還是占大多數，因此創新版般若波羅蜜多心經的接受度還有待觀察。創新的般若波羅蜜多心經雖然吸引更多年輕人的注意，也許聽完後會所驚艷，但隨之而來的也可能是空虛與失落。新元素的加入已是抵擋不住的風潮，每個人對般若波羅蜜多心經也會有不同的感受，但如何在創新與感動間保持平衡，則需要有更多的考慮，未來才能看到更多樣的般若波羅蜜多心經。

總編輯的話

本期共有十九篇稿件。頭題〈夢想配方 攝影甜點與咖啡〉忠實刻劃一位科技新貴勇敢出走，開設一間攝影風格咖啡廳的歷程和堅持。

▲TOP

[關於喀報](#) [聯絡我們](#)

© 2007-2014 國立交通大學 傳播與科技學系 All Rights Reserved.

Powered by  DODO v4.0